

TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

hiệp thông & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue, Stockton, CA 95210

website:cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHUA KITÔ PHỤC SINH CHÚA NHẬT 7 MÙA PHỤC SINH NĂM A **17-05-2026**

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

LINH MỤC QUẢN NHIỆM

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB (503) 819-0509

Thầy Phó Tế: Giuse Bùi Quý Phước

Thầy Phó Tế: Trần Stephen

BAN CHẤP HÀNH

Chủ Tịch:

Antôn Nguyễn Văn Luật: (209) 915-7798

Phó Nội Vụ:

Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760

Phó Ngoại Vụ:

Phêrô Võ Thái Hòa: (915) 402-2609

Thư Ký:

Maria Cao Thu Hằng: (209) 622-0350

GIÁO KHÓM

CTTĐ: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507

GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 622-0903

GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 922-4507

LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801

MÂN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837

MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444

PHÊRÔ: Phêrô Trần Trọng Tài: (209) 954-8833

THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

THÁNH LỄ
NGÀY THƯỜNG

Tại Saint Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm: thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

CHÚA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

CHẦU THÁNH THỂ

Sau Lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

5pm-6pm: thứ Bảy

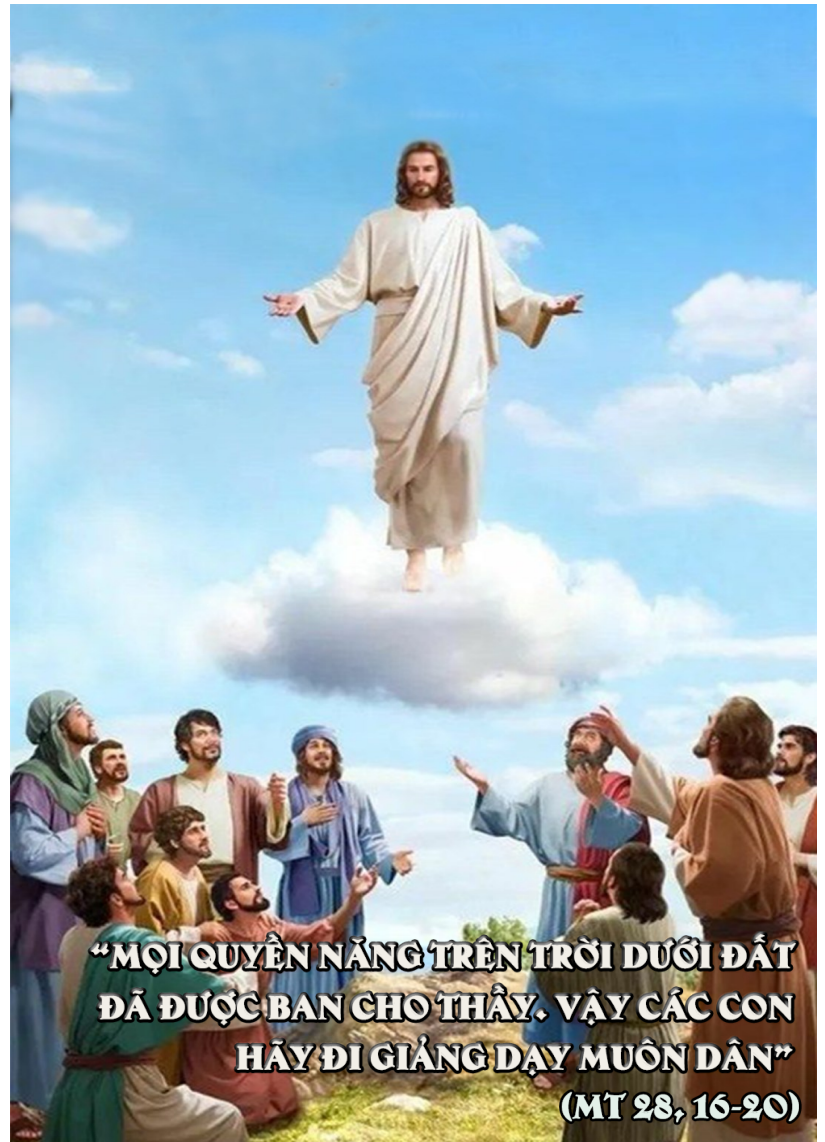
RỬA TỘI

11:30am: Chúa Nhật đầu tháng

HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng

LỄ THĂNG THIÊN



**“MỌI QUYỀN NĂNG TRÊN TRỜI DƯỚI ĐẤT
ĐÃ ĐƯỢC BAN CHO THẦY. VẬY CÁC CON
HÃY ĐI GIẢNG DẠY MUÔN DÂN”**

(MТ 28, 16-20)



Lạy Chúa Giêsu, khi về trời, Chúa đã không có bỏ chúng con, nhưng Chúa hằng yêu thương nuôi dưỡng và ở lại với chúng con qua bí tích Thánh Thể. Chúa cũng luôn hướng dẫn dìu dắt chúng con qua Lời Chúa. Xin cho chúng con biết siêng năng đón nhận Lời Chúa và Thánh Thể để nhờ đó, cuộc sống của chúng con luôn có Chúa đồng hành. Để cùng với Chúa, chúng con ra đi với anh em chúng con.



Cha Quản Nhiệm Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB

Hôm nay, chúng ta hãy bắt đầu phần suy niệm bằng cách lắng nghe lại đoạn Tin Mừng của Chúa Nhật này:

“Thầy đã được trao toàn quyền trên trời dưới đất. Vậy anh em hãy đi và làm cho muôn dân trở thành môn đệ, làm phép rửa cho họ nhân danh Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần, dạy bảo họ tuân giữ mọi điều Thầy đã truyền cho anh em. Và đây, Thầy ở cùng anh em mọi ngày cho đến tận thế.”

Xin hãy để những lời này ở lại trong tâm hồn chúng ta vài giây phút. Hãy để đoạn Tin Mừng này nói với mỗi chúng ta, như chính Chúa Giêsu đã nói với các môn đệ của Ngài trên ngọn núi năm xưa.

“Hãy đi.”

Chúa Giêsu không bảo các môn đệ ở yên một chỗ, không bảo các ông sống khép kín hay giữ đức tin chỉ cho riêng mình. Ngài truyền cho các ông: “Hãy đi.”

Hãy đi đến với những người đang cần hy vọng.

Hãy đi đến với người đau yếu, nghèo khổ và cô đơn.

Hãy đi đến với những ai đang chán nản, thất vọng hay sống trong bóng tối.

Hãy đi đến với những người chưa nhận biết tình yêu của Thiên Chúa “Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần.”

Dù đi đến đâu, chúng ta cũng được mời gọi làm cho người khác trở thành môn đệ Chúa bằng chính đời sống chứng tá của mình: bằng lòng bác ái, sự hiền lành, đức tin và tình yêu thương. Có những lúc sứ mạng ấy thật khó khăn. Có khi chúng ta cảm thấy yếu đuối, sợ hãi hay đầy nghi nan, giống như các môn đệ ngày xưa, vừa thờ lạy mà vẫn còn hoài nghi. Nhưng Chúa Giêsu đã không bỏ rơi các ông, và Ngài cũng không bao giờ bỏ rơi chúng ta.

Những lời cuối cùng của Chúa Giêsu chính là niềm an ủi lớn lao nhất cho mỗi người Kitô hữu chúng ta: “Thầy ở cùng anh em mọi ngày cho đến tận thế.”

Còn gì tốt đẹp hơn khi biết rằng Chúa luôn ở với chúng ta? Chúa Giêsu lên trời nhưng Ngài không rời xa nhân loại. Ngài vẫn đồng hành với chúng ta trong mọi khó khăn, đau khổ và thử thách của cuộc sống. Vì Chúa ở cùng chúng ta, chúng ta không cần phải sợ hãi. Không bóng tối nào mạnh hơn ánh sáng của Ngài, và không sự dữ nào có thể chiến thắng những ai đặt trọn niềm tin nơi Chúa.

Hôm nay, trong ngày lễ Chúa Thăng Thiên, xin cho mỗi người chúng ta nhớ rằng Chúa Giêsu đang sai chúng ta lên đường. Đức tin không phải để giữ kín cho riêng mình, nhưng là để đem Chúa

CHÚA NHẬT VII MÙA PHỤC SINH NĂM A 17-05-2026

BÀI ĐỌC I: Cv 1, 1-11

“*Trước sự chứng kiến của các ông, Người lên trời*” Trích sách Tông đồ Công vụ.

BÀI ĐỌC II: Ep 1, 17-23

“*Người đặt Ngài ngự bên hữu mình trên trời*” Trích thư của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô

PHÚC ÂM: Mt 28, 16-20

“*Mọi quyền năng trên trời dưới đất đã được ban cho Thầy*”.

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Mathew

Kitô đến cho thế giới với lòng can đảm, tình yêu thương và niềm xác tín rằng Chúa luôn ở cùng chúng ta.

Let us begin our reflection today by listening once again to this Sunday's Gospel passage:

The eleven disciples went to Galilee,
to the mountain to which Jesus had ordered them.
When they saw him, they worshiped, but they doubted.
Then Jesus approached and said to them,
“All power in heaven and on earth has been given to me.
Go, therefore, and make disciples of all nations,
baptizing them in the name of the Father,
and of the Son, and of the Holy Spirit,
teaching them to observe all that I have commanded you.
And behold, I am with you always, until the end of the age.”

Let these words remain in your heart for a few moments. Allow this passage to speak to you today, just as Jesus spoke to His disciples on that mountain.

“Go.” Jesus does not tell His disciples to remain where they are, to stay comfortable, or to keep the faith only for themselves. He commands them: “Go.”

Go to those who are waiting for hope.

Go to the sick, the poor, and the lonely.

Go to those who are discouraged or living in darkness.

Go to those who do not yet know the love of God “the Father, the Son, and the Holy Spirit.”

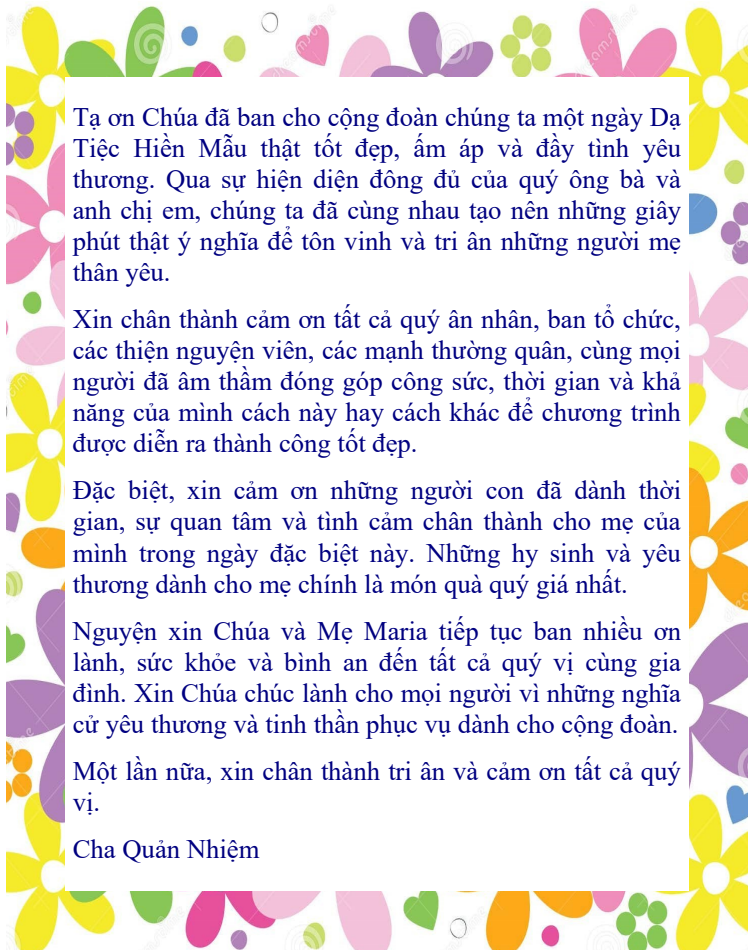
Wherever we go, we are called to make disciples by the witness of our lives, our kindness, our faith, and our love. Sometimes the mission may seem difficult. At times we may feel weak, uncertain, or even afraid, just like the disciples who both worshiped and doubted. Yet Jesus does not abandon them, and He does not abandon us.

The final words of Jesus are perhaps the greatest comfort for every Christian:

“I am with you always, until the end of the age.”

What greater assurance could we have than this? Jesus ascends into heaven, yet He remains with us. He walks with us in every struggle, every suffering, and every uncertainty. Because He is with us, we do not need to be afraid. No darkness is greater than His light, and no evil can overcome those who place their trust in Him.

Today, as we celebrate the Ascension of the Lord, may we remember that Jesus sends each one of us on a mission. Our faith is not meant to remain hidden. We are called to go forth and bring Christ to the world with courage, with compassion, and with confidence that He will always remain with us.



Tạ ơn Chúa đã ban cho cộng đoàn chúng ta một ngày Dạ Tiệc Hiền Mẫu thật tốt đẹp, ấm áp và đầy tình yêu thương. Qua sự hiện diện đông đủ của quý ông bà và anh chị em, chúng ta đã cùng nhau tạo nên những giây phút thật ý nghĩa để tôn vinh và tri ân những người mẹ thân yêu.

Xin chân thành cảm ơn tất cả quý ân nhân, ban tổ chức, các thiện nguyện viên, các mạnh thường quân, cùng mọi người đã âm thầm đóng góp công sức, thời gian và khả năng của mình cách này hay cách khác để chương trình được diễn ra thành công tốt đẹp.

Đặc biệt, xin cảm ơn những người con đã dành thời gian, sự quan tâm và tình cảm chân thành cho mẹ của mình trong ngày đặc biệt này. Những hy sinh và yêu thương dành cho mẹ chính là món quà quý giá nhất.

Nguyện xin Chúa và Mẹ Maria tiếp tục ban nhiều ơn lành, sức khỏe và bình an đến tất cả quý vị cùng gia đình. Xin Chúa chúc lành cho mọi người vì những nghĩa cử yêu thương và tinh thần phục vụ dành cho cộng đoàn.

Một lần nữa, xin chân thành tri ân và cảm ơn tất cả quý vị.

Cha Quản Nhiệm

QUYÊN GIÁO CHÚA NHẬT 10/05/2026: \$2,828.00
QUYÊN GIÁO II CHÚA NHẬT 17/05/2026: ĐỊA PHẬN
(CATHOLIC COMMUNICATION CAMPAIGN)
D/S QUÝ HỘI ĐOÀN BÁN HÀNG GÀY QUÝ TRUNG TÂM

1	GIÁO LÝ DỰ TÒNG	\$1,500.00
2	CA ĐOÀN TÊRÊSA	\$1,400.00
3	HỘI LEGIO MARIAE	\$1,804.00



Tháng 5, Tháng Hoa - Thánh Lễ Mỗi Ngày Thứ Hai - Thứ Sáu Tại Trung Tâm. Đọc Kinh Vinh Kính Mẹ Lúc 6:15PM và Thánh Lễ



Saint Luke Church - Mary Help of Christians Center

Mary Help of Christians Catholic Center
 1616 Pyrenees Ave, Stockton, CA 95210
 May 7, 2026

Kính gửi quý ông bà và anh chị em trong Hội Đồng Mục Vụ và quý Ban Ngành,

Trong tinh thần hiệp thông và trách nhiệm mục vụ đối với cộng đoàn, Cha Quản Nhiệm trân trọng kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự buổi họp tổng kết và bàn thảo chương trình, kế hoạch cho năm mục vụ sắp tới.

Thời gian: Chúa Nhật, ngày 7 tháng 6 năm 2026

Giờ: 11:30 sáng – 6:00 chiều

Địa điểm: Trung tâm Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu

Đây là dịp để chúng ta cùng nhau nhìn lại những sinh hoạt đã qua, đồng thời lắng nghe, chia sẻ và đóng góp ý kiến nhằm xây dựng và phát triển đời sống cộng đoàn ngày càng vững mạnh hơn. Vì thế cha rất mong tất cả các thành viên chúng ta cố gắng sắp xếp thời gian để chúng ta có thể có một ngày thảo luận, chia sẻ tốt đẹp nhất cho cộng đoàn chúng ta.

Sự hiện diện và tham gia tích cực của quý ông bà và anh chị là điều rất quý báu và cần thiết.

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành và hướng dẫn chúng ta trong mọi công việc phục vụ.

Trân trọng kính mời,

Cha Quản Nhiệm

Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB



HAI CA ĐOÀN DON BOSCO VÀ TÊRÊSA sẽ đi picnic để giao lưu, học hỏi, và tinh tâm cùng nhau vào cuối tuần Memorial Day (May 24-25).

Xin mời các ca viên của hai ca đoàn chúng ta cùng tham gia tích cực.

Nếu ai có nhã ý muốn tìm hiểu thêm về hai ca đoàn cũng như muốn tham gia hai ca đoàn Don Bosco và Teresa, xin liên lạc với hai trưởng ca đoàn để có thể tham gia ngày picnic.

THÔNG BÁO HUẤN GIÁO KHAI TÂM & VIỆT NGỮ

Trường Giáo Lý Việt Ngữ Niên Khoá 2025-2026 kết thúc vào ngày 16, Tháng 5, Năm 2026.

Xin Quý Phụ Huynh cũng chuẩn bị ghi danh con em mình cho niên khoá mới 2026-2027.

Mọi chi tiết cụ thể sẽ được thông báo sau.



Nails Supply
Complete Nails Supply & Equipments

Open: Sunday Friday:
8:00am - 5:00pm
Closed: Saturday
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane
Stockton CA 95210

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Analyzing

COMPLETE AUTO REPAIR
400 N. El Dorado Stockton .341-3213

SMOG CHECK
TEST & REPAIR

Fresh Cut Salon

Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK
FROM 9:00am - 7:00pm
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6
Stockton, CA 95210
(209) 475-9278

PHAM IMMIGRATION N.S.
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN T.Ư.
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299
San Jose: (408) 977-0928
Stockton: (209) 983-9586
Sacramento: (916) 995-6553

phamimmigration@yahoo.com
Chuyên Môn Về Di Trú
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

Peter Khoa Pham
President

Jeanne Loan Doan
Vice-President

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific Ave
Stockton CA 95207
(209) 477-5972
Mon - Sat: 9am-11pm
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc
HOA VIỆT
-Breakfast
-Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton CA 95210
(209) 473-8704

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E
STOCKTON, CA 95207
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses

SIGNATURE NAILS & SPA LODI
Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.
Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:
209-918-4223

NGUYỄN QUÝ BẢO, MD.
FAMILY MEDICINE

2333 W MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON, CA 95207 (209) 475-8144
1801 E MARCH LANE SUITE D-460, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4485
7743 WEST LANE SUITE A-1, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình. Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại Bệnh Viện St Joshep, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in Geriatrics, Family Medicine, Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

Fresh Cut Salon
1304 E. Hammer Lane #6
Stockton, CA 95210
Tiệm cắt tóc đang còn đông khách và trang thiết bị đầy đủ, cần sang gấp xin liên lạc Chị Hoa
209-405-7994

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Financial Consultant & Managing General Agency
1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131

SY NGUYEN

Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals
Đã giúp hơn 2000 customers lập hưu các chương trình hưu trí & nhân thọ.
GIÀU KIỆN THỰC = GIÀU KHAN NGHIỆP = ƯY TÍN = TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cả nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí

STOCKTON NAILS STUDIO
Đang cần tuyển nhiều thợ, tiệm rộng rãi và thoáng mát.
Xin gọi (209) 643-9069

A Plus Rx Pharmacy Inc.
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr: 9am-5pm
Sat & Sun: Closed

CẦN THỢ NAILS
Tiệm Nails ở thành phố Ripon, CẦN THỢ GẤP!!! Nếu ở Stockton có thể đi xe chung với chủ.
Income: \$1,200-\$1,500/1 tuần
Mở Cửa: Monday-Saturday
Sunday: Closed

VUI LÒNG LIÊN LẠC
(209) 774-6067

MUA / BÁN/ ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!

TIMOTHY CHAU
408.475.6767
DREA 0322408
NMLS# 337075

TRANG TIÊU
916.913.6687
DREA 0184038

BELAGIO NAIL SPA,
Riverband (gần Modesto)
CẦN THỢ, KHU MỸ TRĂNG
GIÁ CAO, TIP CAO
Xin Liên Lạc
PHƯƠNG (209) 447-2099

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 2 tầng 3 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm, thành phố Stockton, Zip code 95219, nhà đẹp sạch sẽ nằm trong khu Spanos Park West sạch đẹp, yên tĩnh. Đi bộ 5 phút đến trường Tiểu Học Manlio Silva Elementary, gần Freeway 5, Target và shopping center. Giá cho thuê: \$2,500
XIN LIÊN LẠC
(209) 373-3789
Để biết thêm chi tiết

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:
Lê Hòa
(916) 236-7849

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,
Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.

THÔNG
THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM. QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC
THÔNG (209) 373-6203
(10% SẾ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)

GẦN THỢ NAILS
STOCKTON CẦN THỢ NAILS
GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU
Thật lòng, xin gọi
TINA (209) 609-0445

GẦN THỢ NAILS
STOCKTON CẦN THỢ NAILS
GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU
Thật lòng, xin gọi
TINA (209) 609-0445

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,
Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.